

EURÓPSKY PARLAMENT

2004



2009

Výbor pre regionálny rozvoj

REGI_PV(2006)1122_1

ZÁPISNICA

zo schôdze, ktorá sa konala v dňoch 22. novembra 2006 od 15.00 h do 18.30 h
a 23. novembra 2006 od 9.15 h do 11.20 h
v BRUSELI

Schôdza sa začala v stredu 22. novembra 2006 o 15.10 h. Viedol ju predseda Gerardo Galeote.

1. Prijatie programu schôdze

REGI_OJ (2006)1122_1

Predseda informoval, že pán Giovanni Claudio Fava sa na neho obrátil s prosbou o pridanie ďalšieho bodu programu na 17.15 h. Išlo o súhrnnú správu delegácie Sicília – Malta 2006.

Program schôdze bol schválený s touto zmenou.

2. Oznámenia predsedníctva

Za prítomnosti Rady a Európskej komisie.

Predseda informoval poslancov, že Konferencia predsedov výborov počas svojej poslednej schôdze súhlasila so žiadosťou výboru REGI o pridanie urbanistického rozmeru do jeho právomocí a že predseda výboru ENVI už k tomu nemá námietky.

Počas stretnutia Gerarda Galeoteho, Karla-Heinza Florenza a Jeana Marieho Beaupuyho sa rozhodlo, že Jean Marie Beaupuy zašle v tejto súvislosti oficiálny list Karlovi-Heinzovi Florenzovi (s kópiou pre Gerarda Galeoteho a Josepha Daula) a že následne sa otázka rozšírenia právomocí výboru REGI prehodnotí v rámci Konferencie predsedov politických skupín.

3. Posúdenie finančných nástrojov JASPERS, JEREMIE a JESSICA

REGI/6/42499

PV\642914SK.doc

PE 382.367v01-00

— výmena názorov

Úvod: Ronald Hall, riaditeľ v rámci Európskej komisie, GR pre regionálnu politiku.

Prezentácia troch nástrojov:

- JASPERS: Gerry Muscat z Európskej banky pre obnovu a rozvoj, Eckart Tronnier z Európskej investičnej banky, Brendan Smyth z Európskej komisie,
- JESSICA: Brian Field z Európskej investičnej banky, pán Leon Herrera z Rozvojovej banky Rady Európy a Georges Kolivas z Európskej komisie,
- JEREMIE: Patrice Liauzu z Európskeho investičného fondu a Georges Kolivas z Európskej komisie.

Vystúpili: Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Mieczysław Edmund Janowski, Jan Olbrycht, Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszweska, Nikolaos Vakalis.

O 16.45 h sa vedenia schôdze ujal podpredseda Giovanni Claudio Fava.

4. Politika bývania a regionálna politika

REGI/6/36460

Spravodajca: Alfonso Andria (ALDE)

— posúdenie pracovného dokumentu

Výmena názorov s:

— Flo Clucas, spravodajca Výboru regiónov

— Angelo Grasso, spravodajca Hospodárskeho a sociálneho výboru

Vystúpili: Alfonso Andria, Gábor Harangozó, Jean Marie Beaupuy, Jan Březina, Antonio De Blasio, Bairbre de Brún, Gisela Kallenbach, Jan Olbrycht.

Spravodajca predloží návrh správy počas schôdze v dňoch 22. – 23. januára 2007.

O 18.10 h sa vedenia schôdze ujal predseda Gerardo Galeote.

5. Súhrnná správa delegácie Sicília – Malta 2006

V dôsledku výmeny názorov predseda navrhol zakomponovať do správy niekoľko zmien.

Schôdza sa skončila o 18.35 h.

Streda 22. novembra 2006 od 18.35 h do 19.00 h – schôdza koordinátorov

* * *

Štvrtok 23. novembra 2006 od 9.15 h

Pod vedením predsedu Gerarda Galeoteho.

6. Základné informácie o paritách kúpnej sily
REGI/6/35196

Spravodajca: Gerardo Galeote (PPE-DE)

— posúdenie návrhu stanoviska

— konečný termín na predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov:

1. decembra 2006 o 12.00 h

— hlasovanie vo výbore: 19. decembra 2006

— hlasovanie gestorského výboru: 20. decembra 2006

Vystúpili: Gerardo Galeote, Elspeth Attwooll v mene tieňového spravodajcu Paava Väyryнена.

7. Finančné príspevky do Medzinárodného fondu pre Írsko (2007 – 2010)
REGI/6/41841

Spravodajca: Jim Higgins (PPE-DE)

— posúdenie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov a hlavne pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu, ktorý predložil výbor JURI a ktorým sa mení právny základ pre úlohu EP – článok 308 sa nahrádza článkom 159 Zmluvy o ES (spolurozhodovací postup).

Vystúpili: Elspeth Attwooll, Bairbre de Brún, Gerardo Galeote, Jim Higgins, Constanze Angela Krehl, Elisabeth Schroedter, Jonathan Denness z GR pre regionálnu politiku Európskej komisie.

— prijatie návrhu správy

Bolo predložených 9 pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov (PDN), z toho 2 PDN boli rovnaké (BUDG 2 a JURI 1) a 1 PDN bol neprijateľný (BUDG 1). Stiahnuté boli 2 PDN (2 a 3).

* 2006/0194(CNS) KOM(2006)0564

Výbory požiadané o stanovisko:

BUDG A - Janusz Lewandowski (PPE-DE)

JURI AL - Francesco Enrico Speroni (NI)

Prijaté pozmeňujúce a doplňujúce návrhy: BUDG2/JURI1, 1.

Rozhodnutie: návrh správy bol prijatý 25 hlasmi, 2 boli proti a 1 sa zdržal hlasovania.

8. Oznámenia predsedníctva

Rozhodnutia koordinátorov, ktoré boli poslancom predložené na schválenie:

— stanoviská:

- CONT – „Ochrana finančných záujmov Spoločenstiev – boj proti podvodom – výročná správa 2005“ – PPE-DE
- ITRE – „Uvedenie poznatkov do praxe: všeobecná inovačná stratégia pre EÚ“ – PSE

— verejné vypočutia na rok 2007:

- „Vplyv a dôsledky štrukturálnych politík na Európsku úniu“ (Pleguezelosovej správa)
- „Trvalo udržateľné spoločnosti“ („sustainable communities“)

Poslanci tieto rozhodnutia schválili.

O 10.00 h sa vedenia schôdze ujal podpredseda Jan Olbrycht.

9. Externá štúdia na tému „vplyv transeurópskych sietí na súdržnosť a zamestnanosť“

REGI/6/42482

— Referát pani Silvie Maffiiovej o tejto štúdii (TRT Trasporti e Territorio Srl)
— diskusia

Vystúpili: Ambroise Guellec, Konstantinos Hatzidakis, Mieczysław Edmund Janowski, Constanze Angela Krehl, Jan Olbrycht.

Spomenula sa otázka používania a monitorovania externých štúdií. V súvislosti s uvedenou štúdiou sa sekretariát spojil s výborom TRAN, aby zvážili možnosť zorganizovať spoločné vypočutie o tejto téme.

Schôdza sa skončila o 11.20 h.

10. Dátum a miesto konania ďalšej schôdze

— pondelok 18. decembra 2006
— utorok 19. decembra 2006

**LISTA DE ASISTENCIA/PREZENČNÍ LISTINA/DELTAGERLISTE/ANWESENHEITSLISTE/KOHALOLIJATE NIMEKIRI/
ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΠΑΡΟΝΤΩΝ/RECORD OF ATTENDANCE/LISTE DE PRÉSENCE/ELENCO DI PRESENZA/APMEKLĒJUMU
REGISTRSDALYVIU SARAŠAS/JELENLĒTI ĪV/RĒGISTRU TA' ATTENDENZA/PRESENTIELIJST/LISTA OBECNOŠCI/
LISTA DE PRESENÇAS/PREZENČNÁ LISTINA/SEZNAM NAVZOČIH/LÄSNÄOLOLISTA/DELTAGARLISTA**

Mesa/Předsednictví/Formandskabet/Vorstand/Juhatus/Προεδρείο/Bureau/Ufficio di presidenza/Prezidijs/Biuras/Elnökség/Prezydium/ Predsedníctvo/Predsedstvo/Puheenjohtajisto/Presidiet (*)
Gerardo Galeote Quecedo (P), Giovanni Claudio Fava(VP)(1), Jan Olbrycht(VP) , Elspeth Attwooll(VP)
Diputados/Poslanci/Medlemmer/Mitglieder/Parlamendiliikmed/Μέλη/Members/Députés/Deputati/Deputāti/Nariai/Képviselők/ Membri/Leden/Posłowie/Deputados/Jäsenet/Ledamöter
Alfonso Andria(1), Stavros Arnautakis, Jean Marie Beaupuy, Jana Bobošíková, Graham Booth, Antonio De Blasio(1), Bairbre de Brún, Iratxe García Pérez(1), Eugenijus Gentvilas, Ambroise Guellec, Pedro Guerreiro, Zita Gurmai(2), Gábor Harangozó, Konstantinos Hatzidakis, Jim Higgins, Mieczysław Edmund Janowski, Gisela Kallenbach(1), Miloš Koterec, Constanze Angela Krehl, Sérgio Marques(1), Miroslav Mikolášik(2), Francesco Musotto, James Nicholson(2), Markus Pieper(2), Bernard Poinant(2), Elisabeth Schroedter, Grażyna Staniszevska, Salvatore Tatarella, Kyriacos Triantaphyllides(1), Vladimír Železný
Suplentes/Náhradníci/Stedfortrædere/Stellvertreter/Asendusliikmed/Αναπληρωτές/Substitutes/Suppléants/Supplenti/Aizstājēji/ Pavaduojantieji nariai/Póttagok/Sostituti/Plaatsvervangers/Zastępcy/Membros suplentes/Náhradníci/Namestniki/Varajäsenet/ Suppleanter
Thijs Berman(2), Jan Březina, Giusto Catania(1), Věra Flasarová(1), Christa Prets(1), László Surján(2), Nikolaos Vakalis(1), Marta Vincenzi

178 (2)
Kyösti Virrankoski(2), Hannu Takkula(2)
183 (3)
46 (6) (Punto del orden del día/Bod pořadu jednání/Punkt på dagsordenen/Tagesordnungspunkt/Päevakorra punkt/Ημερήσια Διάταξη Σημείο/Agenda item/Point OJ/Punto all'ordine del giorno/Darba kārtības punkts/Darbotvarkes punktas/Napirendi pont/Punt Agenda/ Agendapunt/Punkt porządku dziennego/Ponto OD/Bod programu schůdze/Točka UL/Esityslistan kohta/Föredragningslista punkt)

Observadores/Pozorovatelé/Observatører/Beobachter/Vaatlejad/Παρατηρητές/Observers/Observateurs/Osservatori/Novērotāji/ Stebėtojai/Megfigyelők/Osservatori/Waarnemers/Observatorzy/Observadores/Pozorovatelia/Opazovalci/Tarkkailijat/Observatörer
Adrian Mihai Cioroianu(2), Monica Maria Iacob Ridzi(2), Maria Petre(1)

(1) 22.11.2006
(2) 23.11.2006

<p>Por invitación del presidente/Na pozvání předsedy/Efter indbydelse fra formanden/Auf Einladung des Vorsitzenden/Esimehe kutsel/ Με πρόσκληση του Προέδρου/At the invitation of the Chair(wo)man/Sur l'invitation du président/Su invito del presidente/ Pēc priekšsēdētāja uzaicinājuma/Pirminikui pakvietus/Az elnök meghívására/Fuq stedina tač-'Chairman'/Op uitnodiging van de voorzitter/Na zaproszenie Przewodniczącego/A convite do Presidente/Na pozvanie predsedu/Na povabilo predsednika/ Puheenjohtajan kutsusta/På ordförandens inbjudan</p>

<p>Consejo/Rada/Rådet/Rat/Nōukogu/Συμβούλιο/Council/Conseil/Consiglio/Padome/Taryba/Tanács/Kunsill/Raad/Conselho/ Svet/Neuvosto/Rådet (*)</p>	
<p>Rebut (F)</p>	
<p>Comisión/Komise/Kommissionen/Kommission/Euroopa Komisjon/Επιτροπή/Commission/Commissione/Komisija/Bizottság/ Kummissjoni/Commisssie/Komisja/Comissão/Komisia/Kommissio/Kommissionen (*)</p>	
<p>Hall (F), Brunet (F), Denness (F), Kolivas (F), Rielau (F), Rosenbrock (F), Seyler (F), Smyth (F), Sorensen (F), Williams (F)</p>	
<p>Otras instituciones/Ostatní orgány a instituce/Andre institutioner/Andere Organe/Muud institutsioonid/Άλλα θεσμικά όργανα/ Other institutions/Autres institutions/Altre istituzioni/Citas iestādes/Kitos institucijos/Más intézmények/Istituzjonijiet ohra/ Andere instellingen/Inne instytucje/Outras Instituições/Iné inštitúcie/Druge institucije/Muut toimeilimet/Andra institutioner/organ</p>	
<p>COR</p>	<p>Flo Clucas (M)</p>
<p>CES</p>	<p>Angelo Grasso (M)</p>

<p>Otros participantes/Ostatní účastníci/Endvidere deltog/Andere Teilnehmer/Muud osalejad/Επίσης Παρόντες/Other participants/ Autres participants/Altri partecipanti/Citi klātesošie/Kiti dalyviai/Más résztvevők/Partecipanti ohra/Andere aanwezigen/ Inni uczestnicy/Outros participantes/Inī účastnici/Drugi udeleženci/Muut osallistujat/Övriga deltagare</p>	
<p>Muscat (Banque européenne pour la Reconstruction et le développement) Field, Tronnier, (Banque européenne d'Investissement) Herrera (Banque de Développement du Conseil de l'Europe) Liauzu (Fonds européen d'Investissement) Maffii (TRT Transporti e Territorio Srl)</p>	
<p>Secretaría de los Grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Gruppernes sekretariat/Sekretariat der Fraktionen/Fraktsioonide sekretariaat/Γραμματεία των Πολιτικών Ομάδων/Sekretariats of political groups/Secrétariat des groupes politiques/Segreteria gruppi politici/Politisko grupu sekretariāts/Frakciju sekretoriat/Képviseletcsoportok titkársága/Sekretarjat gruppi politici/Fractiesecretariaten/ Sekretariat Grup Politycznych/Secr. dos grupos políticos/Sekretariát politických skupin/Sekretariat političnih skupin/Poliittisten ryhmien sihteeristöt/Gruppernas sekretariat</p>	
<p>PPE-DE</p>	<p>Krietemeyer, Zarifopoulou</p>
<p>PSE</p>	<p>Koupeckos, Pareschi</p>
<p>ALDE</p>	<p>Ahopelto, Nikolova</p>
<p>Verts/ALE</p>	<p>Ingelaere</p>
<p>GUE/NGL</p>	<p>O'Farrell</p>
<p>IND/DEM</p>	
<p>UEN</p>	<p>Szajda</p>
<p>NI</p>	<p>Horakova</p>

Gabinete del Presidente/Kancelář předsedy/Formandens Kabinet/Kabinet des Präsidenten/Presidendi kantselei/Γραφείο Προέδρου/President's Office/Cabinet du Président/Gabinetto del Presidente/Priekšsēdētāja kabinets/Pirmininko kabinetas/Elnöki hivatal/Kabinet tal-President/Kabinet van de Voorzitter/Gabinet Przewodniczącego/Gabinete do Presidente/Kancelária predsedu/Urząd preśdznika/Puhemiehen kabinetti/Talmannens kansli	
Gabinete del Secretario General/Kancelář generálního tajemníka/Generalsekretærens Kabinet/Kabinet des Generalsekretærs/Peasekretäri büroo/Γραφείο Γενικού Γραμματέα/Secretary-General's Office/Cabinet du Secrétaire général/Gabinetto del Segretario generale/Generalsekretära kabinets/Generalinio sekretoriaus kabinetas/Fõititkãri hivatal/Kabinet tas-Segretarju Ġenerali/Kabinet van de secretaris-generaal/Gabinet Sekretarza Generalnego/Gabinete do Secretário-Geral/Kancelária geralneho tajomníka/Urząd generalnega sekretarja/Pääsihteerin kabinetti/Generalsekreterarens kansli	
Dirección General/Generální ředitelství/Generaldirektorat/Generaldirektion/Peadirektoraat/Γενική Διεύθυνση/Directorate-General/Direction générale/Direzione generale/Generaldirektorāts/Generalinis direktoratas/Fõigazgatóság/Direttorat Ġenerali/Direktoraten-generaal/Dyrekcja Generalna/Direcção-Geral/Generálne riaditeľstvo/Generalni direktorat/Pääosasto/Generaldirektorat	
DG PRES	Panizza
DG IPOL	Olivares, Iborra, Katsarova, Ullrich
DG EXPO	
DG INFO	Boreham
DG PERS	
DG IFIN	
DG TRED	
DG FINS	
Servicio Jurídico/Právní služba/Juridisk Tjeneste/Juristischer Dienst/Õigusteenistus/Νομική Υπηρεσία/Legal Service/Service juridique/Servizio giuridico/Juridiskais dienests/Teises tarnyba/Jogi szolgálat/Servizz legali/Juridische Dienst/Wydział prawny/Serviço Jurídico/Právný servis/Pravna služba/Oikeudellinen yksikkõ/Rättstjänsten	
Klavina	
Secretaria de la comisión/Sekretariat výboru/Udvalgssekretariatet/Ausschusssekretariat/Komisjoni sekretariaat/Γραμματεία επιτροπής/Committee secretariat/Secrétariat de la commission/Segreteria della commissione/Komitejas sekretariāts/Komiteto sekretoriatas/A bizottság titkársága/Sekretarjat tal-kumitat/Commissiesecretariaat/Sekretariat komisji/Sekretariado da comissão/Sekretariat odbora/Valiokunnan sihteeristö/Utskottssekretariatet	
Reich, Chopin, Lutz, Kunat, Sturesson	
Asistente/Asistent/Assistent/Assistenz/Βοηθός/Assistant/Assistente/Palīgs/Padejejas/assisztens/Asystent/Pomočnik/Avustaja/Assistenten	
Solana Ramos	

- * (P) = Presidente/Předseda/Formand/Vorsitzender/Esimees/Πρόεδρος/Chair(wo)man/Président/Priekšsēdētājs/Pirmininkas/Elnök/Chairman/Voorzitter/Przewodniczący/Předseda/Předsedník/Puheenjohtaja/Ordförande
- (VP) = Vicepresidente/Mistopředseda/Næstformand/Stellvertretender Vorsitzender/Aseesimees/Αντιπρόεδρος/Vice-Chair(wo)man/Vice-Président/Priekšsēdētāja vietnieks/Pirmininko pavaduotojas/Alelnök/Víci 'Chairman'/Ondervoorzitter/Wiceprzewodniczący/Vice-Presidente/Podpreśdza/Podpreśdznik/Varapuheenjohtaja/Vice ordförande
- (M) = Miembro/Člen/Medlem./Mitglied/Parlamendiliige/Μέλος/Member/Membre/Membro/Deputāts/Narys/Tag/képviselő/Membru/Lid/Członek/Membro/Člen/Poslanec/Jäsen/Ledamot
- (F) = Funcionario/Úředník/Tjenestemand/Beamter/Ametnik/Υπάλληλος/Official/Fonctionnaire/Funzionario/Ierēdnis/

Pareigunas/Tisztviselő/Ufficial/Ambtenaar/Urzędnik/Funcionário/Úradník/Uradnik/Virkamies/Tjänsteman